



جامعة عبدالمالك العسافي
Ecole Supérieure Rey Fahd de Traduction

Escuela Superior Rey Fahd de Traducción



B.P : 410 Tanger- Maroc

Tél : 0539 94 28 13 / 0539 41 68 03 Fax : 0539 34 08 35

www.ecoleroifahd.uae.ma/
admin@ecoleroifahd.uae.ma

PRESENTACIÓN:

La Escuela Superior Rey Fahd de Traducción fue inaugurada en septiembre de 1986. Debido a su privilegiada situación, al cruce de Europa, África y el mundo árabe, la ciudad de Tánger ha sido el lugar idóneo para la edificación de la Escuela.

OBJETIVOS DE LA FORMACIÓN:

- 1- La formación de traductores profesionales aptos para cumplir sus misiones en los distintos sectores públicos y privados y en las organizaciones internacionales mediante:
El aprendizaje de las técnicas de la traducción;
El refuerzo de las competencias lingüísticas del estudiante;
El enriquecimiento de los conocimientos del estudiante en Derecho y Economía;
La familiarización del estudiante con las nuevas tecnologías de la información;
La inserción de conocimientos teóricos en el curso;
- 2- La preparación del estudiante para el ciclo de Doctorado;



PROGRAMA DE ESTUDIOS:

Las clases teórico-prácticas se agrupan en cuatro semestres:
Primer y segundo semestres:
Competencias lingüísticas
Conocimientos teóricos de la traducción.
Módulos complementarios para el enriquecimiento de los conocimientos.

Tercer y cuarto semestres:

Habilidades y conocimientos teórico-prácticos de la traducción (general y especializada)
Herramientas y métodos de investigación
Períodos de prácticas de formación en el medio profesional.

DESTINATARIOS:

Titulares de una Licenciatura o de un título reconocido equivalente según las siguientes especialidades:

[Combinación lingüística: Árabe - Francés - Inglés](#)

Licenciatura en estudios árabes.
Licenciatura en estudios franceses.
Licenciatura en derecho público o privado (en francés).
Licenciatura en ciencias económicas.
Licenciatura en ciencias exactas.

[Combinación lingüística: Árabe - Inglés - Francés](#)

Licenciatura en estudios ingleses.

[Combinación lingüística: Árabe- Español - Francés](#)

Licenciatura en estudios hispánicos.

[Combinación lingüística: Árabe- Alemán - Francés](#)

Licenciatura en estudios germánicos.

PROCEDIMIENTOS DE SELECCIÓN

· Preselección:

Una comisión compuesta de profesores de cada departamento emprende el estudio del expediente y propone cada año los criterios de selección convenientes. En general se valoran: las clasificaciones, las notas de las asignaturas principales, el número de años de estudios, etc.

· Prueba de acceso

· Entrevista:

La entrevista concierne solamente los estudiantes extranjeros y los candidatos titulares de una Licenciatura en ciencias económicas, en ciencias exactas, o en derecho público o privado en lengua francesa.

LENGUAS:

La primera lengua activa (**lengua A**) : árabe

La segunda lengua activa (**lengua B**): francés, inglés, español o alemán

La lengua pasiva, (**lengua C**): el francés o el inglés.

El estudiante debe dominar perfectamente las lenguas activas y demostrar un sólido conocimiento de la lengua pasiva.

PRÁCTICAS Y PROYECTO DEL FIN DE ESTUDIOS:

Pràcticas :

antes del final del curso el estudiante debe efectuar dos etapas de prácticas profesionales, la duración de cada una es de 25 días laborales como mínimo.

Temas de investigación :

Traducción de diferentes textos generales y especializados ;
Traducción audiovisual ;
Terminología y lexicología ;
Traducción asistida por ordenador ;
Traducción y tecnologías de información ;
Diálogo entre las religiones y problemática de la comunicación entre las culturas y civilizaciones.

COMPETENCIAS Y SALIDAS:

Oficinas de traducción (jurada u otro) ;

Prensa (agencias de prensa, periódicos y revistas nacionales e internacionales...);

Ministerios (de Asuntos Exteriores, de Justicia, de Interior...);

Diplomacia (embajadas y consulados...);
Enseñanza;

Empresas multinacionales (en Marruecos o en el extranjero) ;

Organismos internacionales (ISESCO, ONU...).

Diploma de Traductor árabe-español-francés

